

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 87 (1961)  
**Heft:** 23  
  
**Rubrik:** Dies und das

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Sottisen im Parlieren

Es schadet nichts, daß ab und zu – wie kürzlich auch im Nebelspalter geschehen – eine berechtigte Attacke gegen das melodische Durchsetzen unserer Sprache mit amerikanischen Brocken geritten wird. Ob es aber etwas nützt? Wir stehen vorderhand unter dem starken Einfluß amerikanischer Lebensart, Politik, Industrie, Filmkunst und Film-*«kunst»*, und Amerika ist zurzeit für Europa und zahlreiche außereuropäische Staaten nicht nur eine *«Mode»*, sondern auch eine *«Notwendigkeit»*. Selbstverständlich ist das kein Grund dafür, kariertes Deutsch zu reden. Nur darf man sich nicht wundern, wenn ...

Eigentlich wollte ich übrigens bloß daran erinnern, daß wir vor Zeiten die genau gleiche Seuche mit der französischen Sprache gehabt haben. Zwei Beispiele von ehemals liegen eben auf meinem Schreibtische. König Friedrich Wilhelm der Erste von Preußen hat seinerzeit darüber gewettert, daß plötzlich alles französisch sein müsse, Kleider, Hausrat, Musik, Krankheiten, und er befürchtete sogar, es werde *«auch ein französischer Tod*

darauf erfolgen». Immerhin hatte er durchaus keine Hemmungen, bei einer Zusammenkunft mit dem Kronprinzen in Küstrin zu sagen: *«Wenn ein junger Mensch Sottisen tut im Curtisieren, solches kann man ihm als Jugendfehler pardonieren: aber mit Vorsatz Lacheteten und dergleichen garstige Aktion zu tun, ist impardonnable.»*

Und im Oktober 1730 schrieb Johann Sebastian Bach an den kaiserlich russischen Agenten Erdmann: *«Sollten Euer Hochwohlgebohren vor einen alten treuen Diener daisiges Orthes eine convenable Station wissen oder finden, so ersuche gantz gehorsamst vor mich eine hochgeneigte recommandation einzulegen; an mir soll es nicht manquiren, daß dem hochgeneigten*

Vorspruch und intercession einige satisfaction zu geben mich bestens beflissen seyn werde.» Gut 50 Jahre vorher schon donnerte einer gegen die Sprachmischmascherei: *«Hast du je einen Vogel plärren, eine Kuh pfeifen hören? Ihr wollet die edle Sprach, die euch angeboren, so gar nicht in Obacht nehmen in euerm Vaterland? Pfui dich der Schand!»* W. Wermut

### Konsequenztraining

Ein besonders erschütterndes von den vielen alltäglich auftauchenden und in diese dem Leser konsequenterweise nun schon ein wenig vertraute Rubrik passenden Beispielen: Da nennt sich ein Whisky *«My Hobby»* – und erst noch ein wohlfeiler! Boris

### Dies und das

*Dies* (in einem Inserat für Sonnenbrillen) gelesen: *«Die rassige Form*

ist dazu da, um Ihrem Gesicht jene gewisse Note zu geben, die den Charakter ausmacht.» Und *das* gedacht: Manche Zeitgenossen sehen allerdings so aus, als hätten sie ihren durchsichtigen Charakter beim Sonnenbrillenverkäufer bezogen ... Kobold

### Heil dir, Helvetia!

Daß die Schweiz das Hochland des Tourismus ist, zeigt sich auch an den Spitzen-Leistungen gewisser Amateur-Schaufensterdekorateure. Da kann man dann über den Gipfeln aus farbigem Crèpepapier geschnittener Berglandschaften solcherlei Slogans lesen: *«Wenn einer eine Reise tut, dann kauft er bei uns ein!»* Oder: *«Das Wandern ist des Müllers Lust mit Proviant aus dem Konsum!»* Kein Wunder, sind die Rucksäcke hierzulande so wohlgerundet ... Boris

**Weisflog**

seit über 80 Jahren bewährt,  
gespritzt  
so gut gegen den Durst

**Feuer breitet sich nicht aus,  
hast Du MINIMAX im Haus!**

**St. Moritz Hotel Albana**  
das ganze Jahr offen

**Speiserestaurant**  
gut und preiswert  
Bas. W. Hofmann